

联合 国



安全理事会

正式 记 录

第二十二年

第一三五次会议

一九六七年六月八日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1351)	1
通过议程.....	1
一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902).....	1
一九六七年五月二十七日阿拉伯联合共和国代表给安全理事会主席的控诉信，题为“以色列的侵略政策，它的一再威胁中东和平与安全并危害国际和平与安全的侵略行动”(S/7907)....	1
一九六七年五月二十九日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7910).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百五十一次会议

一九六七年六月八日星期四下午二时五十分在纽约举行

主席：汉斯·塔博尔先生(丹麦)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、巴西、保加利亚、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、印度、日本、马里、尼日利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1351)

1. 通过议程。
2. 一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902)。
3. 一九六七年五月二十七日阿拉伯联合共和国代表给安全理事会主席的控诉信，题为“以色列的侵略政策，它的一再威胁中东和平与安全并危害国际和平与安全的侵略行动”(S/7907)。
4. 一九六七年五月二十九日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7910)。

通过议程

议程通过。

一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902)

一九六七年五月二十七日阿拉伯联合共和国代表给安全理事会主席的控诉信，题为“以色列的侵略政策，它的一再威胁中东和平与安全并危害国际和平与安全的侵略行动”(S/7907)

一九六七年五月二十九日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7910)

1. 主席：按照安理会以前所作的决定，并经安理会同意，我现在邀请以色列、阿拉伯联合共和国、约旦、阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩、伊拉克、摩洛哥、沙特阿拉伯、科威特、突尼斯和利比亚的代表到安理会大厅一侧指定的席位就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，A. 埃班先生(以色列)、M. A. 科尼先生(阿拉伯联合共和国)、M. H. 法拉先生(约旦)、G. J. 托迈赫先生(叙利亚)、S. 钱马斯先生(黎巴嫩)、K. 哈拉夫先生(伊拉克)、A. T. 本希马先生(摩洛哥)、G. 拉沙什先生(沙特阿拉伯)、G. A. 拉希德先生(科威特)、M. 迈斯提里先生(突尼斯)和 W. 布里先生(利比亚)就座。

2. 主席：今天上午十时四十分我收到美国常驻联合国代表的申请书[S/7950]，要求召开一次安全理事会紧急会议，因为尽管已有安全理事会的号召，该地区的战斗仍在继续进行。而且他还打算提交一个决议草案。因此，我征询了安理会中我的同事们的意見，他们都同意在今天下午二时召开一次紧急会议。后来，苏联代表也要求召开一次紧急会议。这就是我临时召开这次会议的背景。

3. 昨天下午秘书长向安理会递交了一份报告，记述了到那时为止所收到的有关各方对安理会停火号召的反应。从那时起又收到了下列电文，这些电文均已作为安理会文件尽快地散发了：约旦外交大臣六月七日致秘书长电[S/7943]、以色列外长六月七日致主席信[S/7945]、约旦外交大臣六月七日致秘书长电[S/7946]、约旦外交大臣六月八日致秘书长电

〔S/7947〕，和科威特外交大臣六月八日致秘书长电〔S/7948〕。

4. 安全理事会现将继续讨论其议程上所列的三个项目。我想告知安理会各位理事，就在几分钟前有两个决议草案递交给秘书处：第一个是苏联提交的〔S/7951〕，第二个是美国提交的〔S/7952〕。在请我的名单上第一位发言人发言之前，我想请秘书长向安理会报告该地区最近发展的情况。

5. **秘书长：**今天上午我收到了科威特外交大臣如下的电报：

“接到了您的关于安全理事会停火决议〔第二三三（一九六七）号、第二三四（一九六七）号〕的来电，谨致谢意。我遗憾地告知您，科威特政府将不遵守也不支持这些不谴责以色列侵略者的决议。这些决议也无视巴勒斯坦人在他们本国的正当权利。”〔S/7948〕

6. 我收到了联合国停火监督组织参谋长奥德·布尔将军如下的报告。

7. 六月八日上午，布尔将军收到了约旦外交大臣的电报，大意是说，尽管安全理事会已命令停火，以色列军却正在轰炸马弗拉克，同时以色列部队还正在达米亚桥以南的约旦河西面集结，而且有些部队已渡至东岸。布尔将军把这个消息通知给了以色列外交部，他还被告知说，伊拉克军队和飞机在马弗拉克地区。在这方面，我可以提一下的是：安全理事会决议除发给了我以前已经通知过的那些政府外，也发给了伊拉克政府，但是没有收到答复。

8. 在太巴列的联合国军事观察团于六月八日上午报告说，在以色列-叙利亚中部非军事区这一整个地带中，正在发生着极为猛烈的连续不断的空中和地面射击。

9. 联合国紧急部队司令在该部队乘船撤离海岸之前，正在集结该部队。有一艘船已经在加沙地带等待出港，而另外两艘则在赴该地带的途中，预期四十八小时内到达。希望能在四十八小时内恢复联合国紧急部队的撤退工作。

10. **主席：**对秘书长的发言，我表示谢意。

11. 我还要告诉安理会各位理事，阿拉伯联合共和国代表通知我说，他想在安理会的这次会议上发表一项重要声明。

12. 我名单上第一个发言人是美国代表，现在请他发言。

13. **戈德堡先生**（美利坚合众国）：由于作出了号召、继而要求停火的两项决议，安全理事会在过去三天中在恢复中东和平的道路上迈出了重要的第一步。但是我们并没有达到我们的目标，从秘书长向我们宣读的信以及他刚才向安理会各位理事所作的口头报告来看，这是很明显的。

14. 形势的日益严重，十分清楚地说明，我们必须采取进一步的步骤，以求最大限度地加强在那个受难地区建立和平的可能性。这种和平对一切有关方面都将是稳定而公正的。停止敌对行动和建立这样一种和平，显然不能很快地做到。但是为此而采取一些步骤却是刻不容缓的。

15. 正是由于这个理由，我国代表团已要求在今天召开这次安理会紧急会议并提出了已散发给安理会各理事的决议草案。决议草案全文如下：

“安全理事会，

“回顾了它的第二三三（一九六七）号和第二三四（一九六七）号决议，

“回顾了在后一决议中安理会要求有关政府应于一九六七年六月七日格林威治时间二十时停火并中止军事行动作为第一个步骤，

“注意到以色列和约旦已表明他们共同接受安理会的停火要求，以及以色列表示，就所有各方而言，如果其他各方接受，它就接受停火，

“以深切的关心又注意到与冲突有关的其他各方还没有同意停火，

“1. 号召以色列和约旦严格遵守它们所达成的停火协定；

“2. 坚持其他一切有关各方应立即听从安理会反复提出的停火和停止一切军事活动的要

求，以作为走向在中东建立稳定和平的第一个紧急步骤；

“3. 号召有关各方之间今后迅速进行讨论，利用它们可能愿意利用的第三方面的或联合国的协助，着眼于作出切实可行的安排，包括武装人员的撤回和脱离接触、放弃使用不论什么性质的武力、维护重大的国际权利以及建立中东的稳定而持久的和平；

“4. 要求安全理事会主席和秘书长立即采取步骤以求保证遵守停火，并在二十四小时内就此事向安理会报告；

“5. 也要求秘书长提供在促进第3段中所号召的讨论时可能需要的那种协助。”〔S/7952〕

16. 从这个决议草案的案文看来，显然，决议草案的条款分为两个不同的部分。首先，执行部分的第1、2、4段是立意要完成停火的重要的——我强调“重要的”一词——第一个步骤。战斗必须停止。必须现在停止。它早就该停止了，但是现在它当然必须停止。我们欢迎这个事实，即以色列和约旦已经接受了双方停火。我们也欢迎这个事实，即以色列政府在今天致安全理事会主席的信〔S/7945〕中正式宣布，如果其他各方接受，它就接受安全理事会立即停火的号召。所有其他各方现在立即一致同意使停火生效是必要的，而这个决议草案就是如此规定的。

17. 它在执行部分第4段中还规定了由您自己，主席先生和秘书长，给予协助以保证迅速履行安理会的停火要求。在这一方面，这条规定还吸收了加拿大代表昨天提交的决议草案〔S/7941〕中所提出来的有益意见。

18. 其次，在执行部分第3段中，决议草案号召在达成停火后迅速进行讨论，着眼于作出切实可行的安排，包括武装人员的撤回和脱离接触、放弃使用不论什么性质的武力、维护重大的国际权利以及建立中东的稳定而持久的和平，我确信本安理会每一理事国都是对此寄予希望的。

19. 第5段要求我们的秘书长采取一切必要手段使这些讨论顺利进行。

20. 我国政府认为把完成停火与对较长远问题的讨论结合起来的这种双管齐下的办法，是最有可能推进中东真正和平的办法。只要稍为现实地看，根据已发生的一切，我们都必须认识到，紧接在停火的第一个重要步骤之后，仍然存在着一些基本的政治问题。这些问题二十年来对该地区的冲突一直起了一种火上加油的作用。前几天在安全理事会中的全部争论，的确突出了这个根本事实。如果我们仅仅局限于关心停止敌对行动，而不同时在此之后也立即注意战争的原因，这样来对待问题是不恰当的。

21. 为了着手赶快研究战争的原因，我们把第3段放进我们的决议草案。我们的目的是准备推动最终地解决各方之间所有尚未解决的问题，这些问题 是联合国几乎在二十年前就已注意了的。当我们说“所有尚未解决的问题”时，我们是指所有的问题。没有一个尚未解决的问题应被排除在外。正如联合国宪章所设想与保证的那样，目标必须是各交战国作出决定，要和平地生活，并建立正常的关系。

22. 类似这样一种多年来一直折磨着中东的一些重大争端，很清楚，不能毫无困难地得到解决。任何熟悉这种形势的人如果不承认这一点，那就缺乏坦率。为了减少立即开始这种讨论所遇到的障碍，我们在第3段中写进了一个建议，即各方面可以根据自己的愿望利用联合国或第三方面的协助；而在第5段中则写进了一个对秘书长的特殊要求：在他这一公平的国际公仆的独特地位上，提供人们在这方面可能需要的帮助。

23. 作为美国发言人，请让我补充说，我们关于所有这些问题的观点已说过多次并且没有任何改变。我想十分诚意地重申，我国对中东所有国家和民族的祝愿是：真正的公正的和平、相互容忍和创造性的发展。

24. 我们想要看到那个地区能摆脱可怕的军备竞赛和战争的循环，而且我们准备做一切必要的工作以求获得这一重大结果。我们想要看到该地区所有国家天才的人民把他们的才干和精力用于和平和建设工作，用于根除疾病、愚昧、偏见和贫穷，以及用于为全体人民建立较美好的生活，因为我们确信这正是该地区人民所需要并寻求的东西。

25. 为此目的，我重申美国的诺言：愿意共同努力使中东获得持久的和平。并为达到这一目的，贡献出一切力量。

26. 一位聪明的哲学家有一次说，如果是站在比冲突所发生的原有水平更高一级的水平上来处理问题的话，那么没有什么冲突是不能解决的。让我们现在号召与这次冲突有关的各方上升到这样一个较高的水平，在这样的水平上人们既能考虑到这种复杂形势的一切严酷的现实，也能考虑到这种形势所具有的一切创造性的可能性。现在，在这个可悲的冲突与危险的时刻，正是联合国通过它有权威的机构安全理事会来指出道路的时候了，而且现在也正是联合国所有忠实的会员国，在安理会内外为和平而施加他们影响的时候了。

27. 正是出于这一信念，我国代表团提出了目前的决议草案，我请求安理会进行迅速的和建设性的审议。

28. 当战争爆发时，它就要触及到我们大家。没有一个人能幸免。在过去几天里我们听到了关于联合国人员——印度人员、巴西人员及爱尔兰人员死亡的悲痛消息。而今天我要以悲痛的心情向大家报告：今天上午我们接到消息说有一艘非武装的美国船只在地中海受到攻击并被鱼雷击中，结果造成死亡，美国人的死亡。以色列政府已对此事件承担了责任并表示了歉意。我对这一事件表示惊愕并要求提出有力措施以保证不再发生类似事件。我还向安理会报告，美国政府对这次袭击已直接向以色列政府提出了抗议。

29. 本届安理会有个重大的责任：使该地区全部战斗停止。这就是我向安理会各位理事推荐我国决议草案的宗旨。

30. **主席：**我刚获悉，阿拉伯联合共和国代表不想发表声明。我现在请秘书长发言，他要作一个重要声明。

31. **秘书长：**我刚刚收到阿拉伯联合共和国常驻联合国代表科尼先生的下一个通知，日期是一九六七年六月八日：

“我奉我国政府指示荣幸地通知您，我国政府

决定接受六月六日和七日安理会第二三三（一九六七）号和第二三四（一九六七）号决议所规定的停火要求，条件是对方停火。”〔S/7953〕

32. **主席：**对秘书长的发言，我表示谢意。

33. 我认为这的确是令人鼓舞的。随着这一消息而来的是有三国政府，即以色列、约旦和阿拉伯联合共和国等政府接受了这次安理会所作出的停火要求。让我们希望这就是在中东这个多事的地区中比较吉利的发展的开端吧。

34. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，您当然会记得，在安全理事会早先几次会议上，我国代表团曾告诫：以色列继续并扩大对阿拉伯联合共和国和其他阿拉伯国家的侵略，正在造成近东更为危险的局势。现在，安理会能看到，局势确实变得极端危急了。

35. 不可能再有丝毫的怀疑了，是以色列预谋，并对阿拉伯联合共和国和其他阿拉伯国家发动了背信弃义的进攻。众所周知，在敌对行动最初几小时内，侵略者的部队不仅发动突然袭击并深入别国领土，而且为他们的军事胜利而兴高采烈。

36. 猖獗的侵略军队正提出最后通牒和要求。例如达扬将军说，以色列将不离开耶路撒冷，等等。

37. 一种战争的狂热病、战争的不正常心理已在特拉维夫流行。这种不祥的情形，在许多方面都是意味深长的。

38. 如果以色列没有想到过侵略，而且也没有准备过侵略，那么，事态的发展就会不同。我们现在知道，以色列无视一九六七年六月六日和七日安全理事会通过的关于停止军事活动的第二三三（一九六七）号和第二三四（一九六七）号决议。它不但不停止那些侵略活动，反而利用安理会通过这些决议后的时间，又用武力侵略了阿拉伯联合共和国和约旦更多的领土。

39. 安理会应苏联代表团的请求，正举行紧急会议，审议题为“以色列停止军事行动，以色列军队从他们所侵占的阿拉伯联合共和国和约旦的那部分领土上撤走”这一项目。

40. 特拉维夫的极端主义者显然为他们暂时的武装侵入阿拉伯国家领土而陶醉，甚至还在规定他们接受安全理事会要求的条件。从以色列政府给安全理事会六月六日和七日的答复可以看出这一事实。在这一答复中以色列企图把过失推给侵略的受害者。当然，这并不是什么新伎俩，若干世纪以来，各种侵略军队就一直采用这种伎俩。

41. 实质上，以色列是向联合国、安全理事会和所有爱好和平的国家提出了挑战，而这已造成了一个充满着最严重后果的新的局势。成为侵略的受害者的阿拉伯国家被置于这样一个局面中：他们必须对以色列采取防御措施，直至以色列不是在口头上，不是在宣言中，而是在行动上结束它的军事行动；直至以色列从它所侵占的领土上撤走它的军队时为止。

42. 这一切意味着，安理会在这一点上必须严厉谴责以色列是侵略者，是一个极端恶劣地违反了安全理事会决议的国家。因此以色列要为它所犯下的罪行，为它的冒险主义的、挑衅性的侵略行动所造成的结果承担全部责任。为此，它必须受到严厉惩罚。

43. 甚至在这次安理会上，正如我们刚才听到的那样，美国代表还说了许多娓娓动听的话。但实际上，和以前一样，它全然无视侵略的责任问题，又一次在庇护侵略者——它的同盟国。根据美国报纸报道，华盛顿身居要职的人士宣称，以色列的侵略对西方来说是一个胜利，这一情况是令人深思的。可是，在特拉维夫和在最密切支持这一侵略的美国的首都，人们这样大吹大擂是否过急了呢？

44. 因此在这一点上，仅仅重申关于停止军事活动的呼吁或宣读包含各种保证、条件和要求的文件是不够的。现在我们必须做的工作，我们的主要任务，不仅是谴责侵略者，而且是要求立即把军队从他们所侵占的阿拉伯国家的领土上撤走。

45. 安全理事会必须作出一项决定，不允许以色列象人们正在特拉维夫梦想着的那样享受罪恶侵略的成果，而要充分保证侵略的受害者的权利。

46. 我国代表团确认我们在安理会早先几次发言中反复阐明的立场，并再次提请安理会各位理事注意苏联政府关于以色列侵略在近东造成的局势的声

明。我们要求安理会各位理事，尽一切力量制止以色列的侵略，制止武装入侵外国领土，保证联合国宪章原则受到尊重，并阻止侵略者及其支持者的军队不适当的调动。

47. 我国代表团提请安全理事会审议下述决议草案：

“安全理事会，

“注意到以色列无视安全理事会号召停止军事行动的决定〔一九六七年六月六日第二三三（一九六七）号决议和一九六七年六月七日第二三四（一九六七）号决议〕，

“考虑到以色列不仅没有停止军事行动，而且还利用安理会通过上述决议后的时间侵占阿拉伯联合共和国和约旦更多的领土，

“注意到甚至现在，以色列非但没有停止它的侵略，还在继续进行军事活动，公然对抗联合国和所有爱好和平的国家，

“1. 强烈谴责以色列的侵略活动和它对上述安全理事会决议、联合国宪章和联合国原则的践踏；

“2. 要求以色列立即停止它对毗邻的阿拉伯国家的军事活动，把它的军队从这些国家的领土上撤走，并撤到停火线的后面。”〔S/7951〕

48. 不言而喻，我们提出决议草案时，不仅考虑到侵略者的军队撤到停火线之后，而且也注意到尊重总停火协定所规定的非军事区的地位。我们打算及时提出必要的细节。我们的提案对于安全理事会决议是一个扩充，它考虑到以色列还未接受安理会早些时候要求做到的第一步。

49. 我们呼吁安全理事会各位理事作出必要的决定，不要拖延和耽搁，从而，安理会可以遵循联合国宪章，履行其职责。

50. **卡拉登勋爵**（联合王国）：我们当中没有一个人不为刚才秘书长的通知而深受感动，我们相信这个通知将具有深远的影响，将迅速结束这场悲惨的冲突，将是恢复理智和正义的开始。

51. 我们有些以前在安理会工作过的人，将会回忆起一个类似的印象深刻的发言——我清楚地记得这一发言——即巴基斯坦外长接受联合国停火号召〔第一二四四次会议〕时在此所作的宣言。我们认为我们怎样也不可能过高地估计已向我们报告的事件的深远意义。我们相信，那个发言再加上其他人所采取的行动，应该而且必须改变整个局势，并不仅给予我们安慰和感激，也给予我们新的希望。

52. 我也可以说，在听到所讲的话时，我感到这不是阿拉伯国家和以色列之间冲突的胜利。这当然不是冷战的胜利。我高兴地说这是联合国的成功。我认为，在新的情况下，不需要详细地谈论我们今天下午听到的讲话——或者，当然，不需要详细谈论已经递交的决议草案。因为，我们相信，形势现在已经是这样地起了根本的变化。我只想说，关于那些发言，实际上是关于这种或那种场合中安理会的活动，我要考验一下这些发言和决议是否会激起怨恨；看他们是否会使紧张激化；从另一方面来说，看他们是否对和平的可能性有所贡献；看他们是否对公正地处理问题的可能性有所贡献。

53. 借此机会，我希望以国际义务为题讲几分钟话。或许，在暴风骤雨后，国际谅解这一尚微弱的呼声可能被听到。

54. 今天下午我到这里来希望支持昨天加拿大向我们提出的决议草案的宗旨。我认为，应该立即提出并最优先考虑如何才能使我们的停火号召完全生效这个问题是完全正确和迫切需要的。我国代表团也对安理会昨天没有处理和解决这件事而感到遗憾。

55. 自从星期一清晨我们被召集来开会起，我们本周每天在安理会的活动一直是——正如它们本来就应该是那样的——互相关联的和不间断的。它们也得不是急迫的。在星期一我们就完全反对拖延。我们在整个过程中绝对反对拖延。其实，如果上一个月没有拖延，没有对签署秘书长呼吁的拖延，没有我们一开始就竭力反对的拖延，我们可能甚至已经能做到完全避免和阻止了这场战争。

56. 我极其希望我们不要由于分裂而退回到两星期来不幸地在这次安理会一些理事中盛行的那种态

度，那种过于戏剧性地表现危险和人为地制造迫切性的态度。没有人低估仍然存在的危险。没有人怀疑我们面前工作的迫切性。这工作将迫切地要占据我们很多时间。

57. 但是，在我继续讲下去之前，主席先生，请允许我回顾一下本星期安理会发生的事情。我所以这样做是因为，正象我所说的那样，在这紧要关头的星期内，我们的行动曾经是而且必须是互相关联和不间断的。当我们六月五日星期一一早来开会〔第一三四七次会议〕听到了新的战争消息时，我们没有人会忘记大家都感到的迫切性。如果不是所有的人，那么也是大部分人都感到，当时需要立即要求停火。当一整天和一个晚上的部分时间过去了而安理会的理事却不愿一起采取第一个重要步骤时，我们都感到激愤和受到挫折，这是我们不会忘记的。

58. 我们准备在第一次决议中规定，不仅要停火，也要脱离接触和撤军。在那漫长的一整天，我们极力主张，无论我们做了和没做什么其他的事，我们必须立即要求停火。直等到第二天，星期二，安理会才准备行动，然后就一致地行动了〔第一三四八次会议〕。

59. 我们强烈认为，安理会应该早二十四小时就行动。安理会应该按照我们在星期一上午急迫地提出的意见行动。然而，我们毕竟一起采取了重要的第一个步骤，因而我对于那些包括苏联代表在内，在使这一结果成为可能和作出贡献的人致以崇高的敬意。到星期二晚上我们已能够一致通过停火要求。我们认为下一个紧急步骤必须是规定如何贯彻我们已提出的要求。

60. 自从星期一清晨以来，我们一直为停火而工作。但是昨天我们本来应该不是重复已做过的事，而是迫切地考虑使这要求生效的方式方法，以及我们如何能够继续下去转入下一阶段脱离接触的工作。

61. 这里请允许我说，我们对布尔将军以及所有那些在混乱和危险条件下和他一起工作的人的努力表示极大的敬佩。我们再次向他，里克耶将军和所有那些在联合国旗帜下工作过的人致敬。我们给予为和平事业而献身的印度、巴西和爱尔兰的死者荣誉。我

们没有忘记那些美国代表今天向我们报告的不幸牺牲自己生命的人。但勇敢的联合国后卫是不够的。我们必须寻找新的方法建立一个有效存在的联合国。我们必须开始走艰巨的上坡路，回到国际权威方面来。在我们面前的决议草案就是朝着那个方向前进的一步。这也许不是一大步，但这是沿着恢复使联合国有效的道路上的第一步。我相信，加拿大提出的决议草案[S/7941]的宗旨，现在能迅速地、有效地实现。

62. 有那么一些人，他们老是很快就宣布联合国失败。有些千方百计败坏国际努力的人就高兴了。有一些人——他们在有时间和机会的时候。从来不想加强这个国际组织——也很乐于宣布它无能。有那么一些人，他们准备看到过去二十一年来建立国际合作和国际权威的努力被破坏和出卖。别人可以准备这样做，而我们却不能。

63. 我们现在有机会证明这种人是错误的。我们现在有机会表明：一个包括大国、中等国家、小国、富国和穷国的组织是没什么问题的。我们现在有机会证明这个原则是不错的，即每个国家有发言权，但没有一个国家有统治权。我们还有机会表明联合国宪章或这个组织没有什么不对的地方，除非有些人拒绝使用宪章或这个组织。本星期的一些事件本身就着重说明需要使用宪章或这个组织。

64. 我们知道有些安理会的理事曾经不愿看到联合国的权威得到维护和加强。同时必须指出，与冲突有关的各方也很不愿意尊重使用国际权威。在我们现在面临的危机和挑战中，我呼吁安理会的理事和冲突有关各方都认识并接受这点，即国际权威一定要建立。我呼吁他们认识到这不是在纽约坐着并通过决议就能办得到的。那是必要的，但很不够。需要在近东的土地上，在沙漠中、山里，村庄和城市里行动。在冲突地区一定要有确有成效的联合国的代表去完成我们面前的一切任务。

65. 那些任务是什么呢？是停止战争——我们祈求战争立即停止；保证并获得脱离接触；给受伤的人和无家可归的人以救济；然后进而完成调解这一更大的工作以及建立秩序和公道。这些实际工作是很巨大的。它们将占据我们很多时间。

66. 我最诚挚地请求安理会所有的理事，特别是常任理事，以共同工作的愿望来完成这些任务，放弃旧的偏见，认识到世界指望我们不要使仇恨永存而是治愈创伤弥补损失，并给予近东国家各民族他们所需要和渴望的安全，使他们的生活过得去，有一个不是恐惧的，而是有希望的前途。

67. 为达到这一切目的，我们，围着这张桌子的人，都有一个不可逃避的义务。我相信我们将表明我们有决心承担这一义务。

68. **主席：**我现在请以色列外交部长到安理会议席就座并发言。

69. **埃班先生**(以色列)：由于某些阿拉伯国家没有遵守最近几天通过的停火决议，战斗和流血仍在中东许多地方继续发生。这种战斗和流血，在所有参战国中，已造成重大牺牲。

70. 有些与这次冲突无关的人也悲惨地、意外地失去了生命。他们中间有些人是负责监督履行国际条约的联合国官员和办事人员。今天我们听到了关于在中东海面发生了悲惨的、意外的误会，以致有四个美国人死亡，很多人受伤的令人痛心的消息。我今天已向美国国务卿转告我国政府对这悲惨的、意外的误会深表遗憾，同时对这次悲惨战祸中无辜受害的死伤人员的家属表示深切和衷心的慰问。

71. 这些事态的发展强调了迅速和彻底实现安全理事会通过的无条件停火决议的迫切性。这次安理会开会时的情况是：唯一公认的、有效的停火协议是以色列和约旦之间共同协商的那个协议。我很高兴能在今晚向安全理事会主席转达协议已被双方接受，并已生效的消息。我们现已听到阿拉伯联合共和国接受了安全理事会所制定的停火决议。我国政府转告您，主席先生，昨晚我们全面实现了停火决议，这一决议将适用于敌对行动一直在进行的全部战线和地区。因此，显然安理会现在可庆幸阿拉伯联合共和国和以色列之间达成有效停火协议的真正的、我希望是即将到来的前景。

72. 当然这是一个值得注意的步骤。遗憾的是在一、二天以前停火决议首次被提出时，没有采取这一步骤。

73. 在欢迎这一新的发展时，我认为要直率地指出，那些至今还未接受停火决议的有关方面要负特别重大的责任。我特别提出叙利亚政府。它对停火决议尚未表态。据我所得的报告，在叙利亚－以色列边境上，近几小时来战斗确实越来越激烈。我们也没有听到伊拉克政府接受任何停火决议。它的军队一直在前线各地区进行军事活动。科威特政府已转告安全理事会，它拒绝停火。

74. 因此，在停火系统的完整机构建立前，还有许多工作要做。我国政府诚恳地希望以色列、约旦和阿拉伯联合共和国——依这样的先后顺序——既已正式表示同意停火，其他有关政府也能紧接着接受停火。当然，停火的建立和稳定是进一步平定我们这个受难地区不可缺少的前奏。在这方面，不仅直接有关的政府有责任，而且国际社会所有成员都有责任。历史的重任落到这次安理会会议肩上。根据联合国宪章，安理会负有维护世界和平和安全的重要责任。

75. 在安理会桌上的发言是正确的还是歪曲的，是公正的还是不公正的，这是一个对我们这个地区发生的事件有着心理上和政治上影响的问题。正因为这样，我们非常遗憾和气愤地抗议苏联代表只有许多谩骂而没有事实的发言。我遗憾地说在苏联代表提出的决议草案中对于谁该无罪谁该负责完全缺乏公正的判断。我们有一个无可争辩的、有力的理由反对苏联的决议草案，那就是它不符合事实。

76. 前言的第1段是不符合事实的。它说：

“注意到以色列无视安全理事会号召停止军事行动的决定……。”〔S/7951〕

事实上以色列是卷入敌对行动的国家中第一个注意到安全理事会号召停火决定的国家。我们第一个表示接受停火，任何一个邻国一经同样表示接受停火，停火就立即取得一致并可生效。到目前为止约旦的情况就是这样。

77. 决议草案要求安全理事会接受以色列还没有停止军事行动这一声明。事实是，只要与任何邻国达成停火后，以色列就立即停止了军事活动。以色列同埃及、叙利亚和伊拉克一旦达成和完成停火协定，并在对方切实执行停火协定时，它将立即停止军事行动。

78. 讲以色列蔑视联合国和所有爱好和平国家的说法是不符合事实的。我为绝大多数爱好和平的国家和世界上各阶层广大人民给以色列意想不到的狂热鼓掌和鼓励而震惊和深受感动。

79. 无视爱好和平的原则来自阿拉伯联合共和国和它的首脑们。他们用突然的、野蛮的、不断加深的敌对行动扰乱了在我们南方边境保持了十年相对稳定的局面。我已陈述，安理会也完全知道五月下旬所发生的震撼和扰乱国际社会的战役的各阶段形势。我们现在都看到了这个阴谋是怎样进行的：不断地搞破坏活动，在我们南方边境上大量地、威胁性地集结军队，挑拨战争的封锁行动，企图卡住以色列的商业和海上往来，发表总统关于此次战役目的——彻底摧毁以色列——的文告和发布战场上司令员应采取的军事行动的命令。

80. 这就是苏联决议草案必须注意到的背景。这就是我对苏联草案的批评，即草案所依据的前提是不准确的，责任的分担是不公正的。由于这个原因，我们认为不可想象，安理会会通过或有人会执行象苏联代表所提出的一草案。

81. 由于部队在西奈半岛往返调动的结果，某些证据落到了我们手里。假如我把它补充进去的话，或许我能更好地说明六月上旬事件的真实背景。我现在手里掌握了一九六七年五月二十七日阿拉伯联合共和国东区空军司令部第67/2号作战命令，此项命令修正一九六七年五月二十一日的命令。命令的开头是：

“1. 第二空军旅任务：

“(a) 第十八中队，由集中在二五八空军基地十二架飞机组成，出动轰炸埃克龙机场和雷达，条件是：零时到达目标上空。武器：火箭和大炮。

“(b) 第二十五中队有十二架飞机驻在二〇一空军基地，第一个目标是轰炸三个隼式导弹基地”——有各种地图参考，非常精确——“到达目标上空的时间：零时。武器：火箭和大炮。”

作战命令详细叙述了第十二空军旅，第一空军旅，第六十四空军旅，第六十五空军旅的任务。结尾责成

“所有中队要根据情报分局的报告和低空战术射程的观测研究敌人目标，轰炸目标在起飞前予以确定”。

82. 在这一背景中还有其他迹象：穆塔吉将军宣布“解决巴勒斯坦问题的最后时刻已经临近。”的说法的流行；纳赛尔总统描绘从南面，北面和东面对以色列进行扼杀包围的种种理由的演讲；为了使这次战役圆满完成的所谓防御公约的意图；以及根据所有以往的法律和历史经验，与和平无关而与敌对行动联系在一起的断然的封锁行为。

83. 在历史上，非法封锁与和平从来就没有共存过。怎么能期望他们会在这里长久共存呢？

84. 这就是我国政府对这个草案的评论。这个草案一定已使联合国所有成员国吃惊，它非常片面，完全拒绝承认以色列在那恶梦般的三个星期中面临的进退维谷的境地与危险。而当时世界各地很多人都开始对我们国家安全和生存的前景发生了怀疑。这些大量的世界舆论并非是伪造的。这种关注，这种焦急的痛苦并非是制造出来的。我收到世界各国人民千万封来信，其中大量的信都有这样一句话，“不要被人欺侮”。这是我从外国一个很贫苦的市民的来信中摘引的。这就是以色列近来常常得到的忠告。我们的政府作出了决定，不再受人欺侮。

85. 这就是在这个星期大部分时间内猛烈进行的悲惨的战争的起源、背景和基础，而我们热诚希望现在就结束这种悲惨的战争。

86. 事实上，结果我们对那个要消灭我们的计划，并没有象某些人所希望的那样进行合作。

87. 在我看来，停火决议是如此紧急，我们必须等这些决议得到执行后才能对其他提案进行细致的考虑。当然，我国政府将要审查目前要讨论的美利坚合众国的文件[S/7952]。初看上去，这个文件似乎建议先完成停火，然后在以色列和阿拉伯国家之间举行讨论，以期作出双方都可接受的在武装力量部署方面的安排，同时消除所有交战状态，并建立永久和平。

88. 看来，重点是必须走向和平，而不是后退到交战状态。草案建议，在和平谈判这个范围内，采取双方一致同意的脱离接触的措施。

89. 不过，我们还没有能够对案文进行详细的研究。因此，当该案文提交上来以便进行所有这样的案文都需要的仔细审查时，我国政府保留进一步评论的机会。所以我不想对这个最近才引起我注意的草案进行更加实质性的评论。但是根据联合王国代表发言的精神，我想对从这里展开的前景说几句话。

90. 正如我已说过的那样，第一步应该完成和有效地实现埃及以色列停火，由于我们已收到电讯，埃以停火现在已经有可能实现了。我提请你们注意，必须要与叙利亚和伊拉克——事实上，应该与所有有部队正式参加敌对行动的政府达成类似的协议。以后的局面就必然是有目的地、坚决地、耐心地、而且是迫切地寻求和平解决。

91. 在最近几周悲剧性事件发生后，不战不和的局面是脆弱，而且是难以维持的，这不是很明显吗？也许我们所有国家所受到的震动，其中一些国家所遭受的牺牲，以及我们所处的濒于危险的境地——也许所有这些，将产生有益的影响。使国际社会特别是我们这个地区的国家认识到除了建立和平关系外，没有其他选择的余地；那就是说，除了接受相互尊重国家主权、相互尊重和平、相互尊重安全这些最起码的准则外，没有其他选择余地。换句话说，由于这个经受十年考验的国与国之间关系的大厦如此离奇地、猛烈地被毁坏了，现在必须在中东建立一个新的大厦。

92. 正如我以前说的那样，我认为这个地区的国家必须主要由他们自己建立这座大厦。其他人也可以做许多工作来帮助他们建立这座新型关系的大厦。以色列认为，重点不是在国际团体的权威上，而是在有关政府的主权国家责任感上，通过直接和双边接触，为他们的共存制定出条件和要素。对我们来说这是一个起点。当然，机构、程序和援助的渠道也是重要的。

93. 我们对今天的事件的反应是：对这些国家宣布接受停火表示满意；对于某些方面在原则上还未接受停火，更不要说把它付诸实施这样一个事实表示深切关注；我们相信一旦停火稳定下来，这个地区的政府就要承担起主要责任，不是面对面地进行暴力行

动和冲突，而是在一起来认识为了共享和平的未来他们应尽的义务。

94. **戈德堡先生**(美国)：我们已经注意到由秘书长向我们宣读的阿拉伯联合共和国常驻代表科尼先生的信，他在信中表示，只要对方停火，阿拉伯联合共和国就准备接受安理会停火的号召。阿拉伯联合共和国接受安理会要求停火的决议与以色列接受停火是一致的。我国政府很高兴的是阿拉伯联合共和国的宣言已经发出并已转交给安理会。我们希望它将导致尚未作出肯定回答的有关国家作出类似的声明，导致军事冲突的结束，并将成为在中东建立稳定、持久和平的开端。

95. 根据自从我们的决议草案散发后收到的消息，我们对那个案文作了如下修正，并要求秘书处分发这些修正案。我们修正后序言的第3段开头为：“注意到以色列、约旦和阿拉伯联合共和国……”。我们把执行部分第1段修正为：

“要求以色列、约旦和阿拉伯联合共和国严格遵守他们同意的停火。”

秘书处将分发这些修正案，¹但是我们希望提请安理会现在就注意到这些修正案。

96. **塔拉巴诺夫先生**(保加利亚)：安理会再次被要求考虑，由于以色列侵略阿拉伯国家所引起的问题。以色列代表们的所有发言，包括几分钟前那个国家的外长的发言，到目前为止都明显地企图拒绝承担侵略的责任；但是这些发言实际上证明了，发言者必须承认他们对他们的部队首先发动进攻和侵略负责。

97. 以色列外长所宣读的，从那些被以色列抢去的一些文件中摘引的句子，不能证明对方进行侵略，或者首先发动进攻。这些是空洞的证明，因为我们都已经知道——不是从通讯社，而是从以色列官方代表自己的供认那里——是以色列首先开始了进攻、部署军队和侵略。

98. 不久以前秘书长宣读了一封阿拉伯联合共和国常驻代表科尼先生给他的信。我这里只有英文案文，信里说：

¹修正决议草案全文，后来作为文件S/7952/Rev.1散发。

“我奉我国政府指示荣幸地通知您，我国政府决定接受六月六日和七日安理会第二三三(一九六七)号和第二三四(一九六七)号决议所规定的停火要求，条件是对方停火。”〔S/7953〕

99. 在我们昨天的发言里〔第一三五〇次会议〕，我们指出，在侵略停止以前，阿拉伯联合共和国和它的政府不能停止抵抗侵略。这封信就是我们立场的证明，我们认为也是阿拉伯联合共和国已经采取的立场。

100. 面临这种局势，安全理事会在它六月六日和七日通过的第二三三(一九六七)号和第二三四(一九六七)号决议里，要求有关政府立即停火，制止那一地区仍在进行着的以色列的侵略活动。这是无保留、无条件的绝对必要的号召。在以色列外交部长向安理会作的声明里，后来在他给安理会主席的信件里〔S/7945〕都同这些决议中明确规定的规定相反，企图为接受安全理事会号召制造先决条件。在他昨天的声明里，他说：“我们……支持……要求立即制订停火措施的决议。”〔第一三五〇次会议，第44段。〕

101. 尽管一再重复这类声明，以色列的侵略及其军队对别国的攻击仍在进行。我们没有听到以色列停止侵略的消息。看到这种不断侵略的明显事实，那些声明有什么价值呢？当然没有。

102. 在最近十年左右，以色列两次进行侵略，对安全理事会和联合国大会的一切决议表现了同一个态度。侵略者，那个侵占了受害国领土的侵略者竟然在安全理事会号召接受停火时不慌不忙地提出条件。当以色列侵略者违反联合国宪章条款、总停战协定和国际法进行军事活动的时候，这种态度，在侵略者方面的这种骄横，只能激起我们的愤怒，使我们想起安全理事会或联合国大会所通过的许多决议。那些决议谴责了以色列。当以色列政府被要求履行它关于停火和立即撤军的义务时，这已表明那些联合国决议没有生效。

103. 我只要回顾一下第一一二三(十一)号决议就够了。在决议里，联合国大会：

“遗憾地关切地注意到以色列未能遵守上述一些决议的条款。”

所指的上述一些决议是联合国大会第九九七(ES-I)号,第九九八(ES-I)号,第九九九(ES-I)号,第一〇〇二(ES-I)号,和第一一二〇(十一)号决议。还可以加上安全理事会的许多决议。这还远远不是大会和安全理事会所有有关决议的详尽目录。

104. 目前的局势使我们想起十多年前以色列对待安全理事会呼吁的态度。

105. 在昨天的声明中,我们说:“你们不能要求一个民族不抵抗对它领土的侵略。”〔第一三五〇次会议,第66段。〕我不相信在会议席上,在本室内有一个人能要一个受侵略的国家不去保卫它的尊严,它的生命,它的生存,以及不去反对外国侵略者。侵略者应该有效地停火,停止他的军事活动。但相反,我们看到以色列政府和它的外交部长在提出条件。侵略必须停止。我们认为除非侵略者停止他的攻击,否则抵抗不能停止。对侵略者的呼吁是迫切的,不可缺少的。在谴责以色列预谋的侵略时,安全理事会必须要求它的政府立即从它的军队所占领的阿拉伯联合共和国、叙利亚和约旦的领土上撤走。这是在近东重新恢复和平的必要和首要的条件。联合国对面临的侵略不能等闲视之。它是对联合国阿拉伯成员国领土完整的赤裸裸的破坏,也是对国际和平和安全的紧迫的威胁。

106. 苏联代表团刚交来的决议草案同我所讲的一致的,都肯定安全理事会:

“考虑到以色列不仅没有停止军事活动,而且还利用安理会通过上述决议后的时间侵占阿拉伯联合共和国和约旦更多的领土,

“注意到甚至现在,以色列非但不停止它的侵略,还在继续进行军事活动……”

——事实上我们也没有听到以色列已经停止了它的侵略——

“1. 强烈谴责以色列的侵略活动和它对上述安全理事会决议的践踏,……

“2. 要求以色列立即停止它的军事行动……。”〔S/7951〕

107. 我们不但支持这一决议草案,而且还象我们已多次说过的那样,我们相信,要结束近东的战

争,这是绝对不可缺少的措施。当侵略者还在一个保卫自由和领土完整的国家的领土上,还在进行侵略时,我们不能要求这个国家停止抵抗。

108. 安理会面前还有美国代表团交来的决议草案。它是一份相当奇怪的案文。奇怪的并不是因为它是美国交来的,因为美国的立场大家早就知道了;奇怪的是它是交给安全理事会的。我们在这个决议草案上看到了些什么呢?第一,它说安全理事会:

“号召以色列、约旦和阿拉伯联合共和国严格遵守他们的停火协定。”〔S/7952/Rev.1〕

109. 如果我们要求约旦和阿拉伯联合共和国严格履行它们的诺言,那么,他们所受的侵略必须停止。不过秘书长刚才通知我们说,据约旦外交部长所说,虽然以色列已接受停火,侵略仍在进行。在这种情况下,我们能期望约旦停止抵抗以色列吗?这样做就将给约旦政府、约旦当局和约旦人民带来耻辱。

110. 在安理会通过了号召立即停火的决议两天后,我们接到的全部消息都报告说,以色列继续在推进。阿拉伯联合共和国有什么办法呢?以色列人甚至说:“我们在推进,没有遭到抵抗。”这意味着什么呢?它清楚地表明他们不顾安全理事会的决议,在进行着赤裸裸的侵略。

111. 美国决议草案把约旦和阿拉伯联合共和国同侵略者放在同等地位。因此我相信,它是不能为联合国所有会员国,尤其是不能为安全理事会所有的理事所接受的。

112. 这个决议草案执行部分第3段“号召有关各方之间今后迅速进行讨论,利用他们可能愿意利用的第三方面或联合国的帮助,首先着眼于作出各种切实可行的安排,其中包括武装人员的撤回和脱离接触”。这就是说,侵略者的军队可以留在那里要多久就多久,因为谈判这种安排如果不是几年,也需要几个月。如果考虑到报上的报道,这种条款能意味着什么呢?这些报道说以色列当局认为,在他们能够保证耶路撒冷整个城市留在以色列手中以前,在他们能够保证通过蒂朗海峡和苏伊士运河以前,甚至他们同阿拉伯联合共和国和其他邻国结束战争状态以前,他们将不会撤出他们的军队。

113. 所以美国决议草案是不能接受的，因为它意味着同意以色列对阿拉伯联合共和国以及其他邻国已经开始规定的条件。事实上它将使以色列军队留在原地，直到他们认为以色列从阿拉伯国家取得领土和其他让步的要求都得到满足为止。这对联合国会员国，尤其对那些对于尊重领土完整和一切公认主权负责的国家是不可接受的。草案目的实际上是给予以色列早已要求的权利，满足它的领土要求。

114. 更进一步说，美国决议草案执行部分的一段落，谈到保证“维护重大的国际权利和在中东建立稳定的、持久的和平。”这等于说，为了在这个地区建立稳定的、持久的和平，就必须再次满足以色列的一切欲望。这个决议草案的目的是什么呢？是把联合国接受这些条件记录备案，使以色列能满足它所有的要求，并使阿拉伯国家屈服，从而把阿拉伯国家置于无法忍受的境地。而被要求这样做的正是联合国。

115. 就我国代表团方面说，这是我们所不能接受的，我们也不能投票赞成这样的文件。我们认为安理会会不会通过这样的决议草案。此外，在我们的面前放着这样的文本，我们完全有理由要问，在这里我们所听到的那些关于尊重近东各国主权、领土完整和权利的发言到哪里去了。我们的确被美国政府的这些发言弄得无所适从。假如美国代表果真想要使他的发言听起来真诚的话，他必须立即收回他的决议草案，并投票赞成要求以色列停火、撤回它的军队和遵守安理会通过的决议的文本。

116. **费德林先生(苏联)**：我们要求发言，是为了想就以色列外交部长向安理会所作的发言，发表一些意见。

117. 刚才，这位部长在他的发言中，或者，如果我可以这样说的话，倒不如说在他的训词中，极力想替以色列辩护，为它的侵略罪行进行粉饰；当然，从他的立场出发，他指控苏联的态度是过分指责别人，不够客观。他甚至想要告诉安理会不应该接受我们今天提交的决议草案。因此，我们不得不提醒这位发言人，这样的说教和意见，是坐在安理会席上各位理事所最不需要的。

118. 如果这位部长拥有可以由他随意支配的丰

富的智慧，他尽可把它用来为特拉维夫的领导人服务，他们最需要的是智慧，而不是其他东西。这位部长不应当忘记，作为以色列的代表，被召到安理会来报告他的国家所犯的侵略行径，他理应做到陈述事情的真相，而不应该说谎，把责任推卸给别人。

119. 这件事的讽刺性，在于这位发言人不仅想反驳众所周知的事实，而且还指责联合国，把以色列极端分子违反联合国宪章，并已在近东制造了危险的战争温床所干的非法行动的责任，推给联合国。

120. 我们到这里来，不是来听特拉维夫的代表的训词的。安理会各理事国很想知道，以色列政府何时将停止它对阿拉伯国家的侵略行动——我们最强烈地谴责这些行动，不仅因为它们在近东制造了战争温床，而且因为它们对全世界的和平是一威胁。然而，关于这一点，这位发言人在今天的发言中根本没提到，更不必说他前几次在这里的演讲了。

121. 特拉维夫的代表对于我们安理会决议草案的直言不讳感到不高兴是不足为怪的。正如许多发言人，包括阿拉伯联合共和国、叙利亚和伊拉克的代表，在安理会上令人信服地指出那样，毫无疑问是以色列对阿拉伯国家发动了侵略，以大批武装匪徒侵入了阿拉伯联合共和国和约旦的领土。

122. 除了其他的证据以外，特别值得注意的是全国广播公司从伦敦发出的电讯，大意是：在近东这次战争中，以色列首先采取军事行动。根据上述美国通讯社的报道，这件事不是别人正是以色列驻伦敦大使阿哈伦·雷米兹说的。如果以色列外交部长想不承认或否认什么的话，这是另一次让他改正他目前所犯的错误的机会。在这里，任何阴谋或狡辩，都不能使以色列逃脱它的罪责——逃避它蔑视国际关系准则、国家主权的原则以及联合国宪章的责任。

123. 我们绝对拒绝特拉维夫的代表向安全理事会所作的毫无根据和毫无意义的强辩，它们只不过是一种无根据的企图，想要逃避责任，并为以色列统治集团所发动的侵略战争开脱罪责。

124. 我国代表团重申我们的立场，希望安理会的各位理事能以高度的责任感来支持我们今天提交的关于这个议题的决议草案。

125. **戈德堡先生**(美国)：我们的朋友和同事保加利亚代表塔拉巴诺夫先生，已经致力于解决他称为停火的条件问题，这些条件只是冲突的一方所强烈要求的，并未体现另一方的要求。

126. 我想讲明我国政府关于这一点的立场。正如我已说过的那样——而且我已修正了我的决议草案来表明这点——我们欢迎冲突的各方接受停火。在安理会面前的正式文件中，有一点是十分明确的：即接受停火条件的措辞是一致的。

127. 如果我们看一下以色列外交部长的声明，即放在我们面前的文件 S/7945号，我们发现“以色列政府接受安全理事会关于立即停火的号召，只要其他方面接受停火。”今天我们又有了阿拉伯联合共和国常驻代表给秘书长的同样受欢迎的声明，声称：

“我奉我国政府指示荣幸地通知您，我国政府决定接受六月六日和七日安理会第二三三(一九六七)号和第二三四(一九六七)号决议所规定的停火要求，条件是对方停火。”〔S/7953〕

128. 在处理停火问题时，我们认为，停火要有效，必须是双方的。此点从已用的语言看，是很明显、易懂的。这实际上也是提交给安全理事会各位理事的通知的含意。

129. 我想，我的朋友塔拉巴诺夫大使恐怕还未充分理解美国决议草案执行部分第3段〔S/7952/Rev.1〕的含意。此段是根据安全理事会在讨论，以及根据阿拉伯国家发言人的宣言和以色列发言人的宣言而定的。

130. 我不希望在议程的这一阶段化费安理会的时间，来回顾记录全文，宣读所有说过的话。但是，如果全部发言有一个共同的主题的话，这个主题就是：必须讨论目前危机的根本原因，必须寻求解决的方法。在当前辩论中，第一位向我们指出这点的是秘书长，他在报告中指出安理会有必要“讨论目前危机的根本原因和寻求解决的方法”〔S/7906，第14段〕。所有会上发言的人在谈到这次严重冲突的各方面时，都反复提到这点。因此，我们这一段谈到了世界上大家都知道的事情。而且，如果我们不认识到二十多年来这问题始终存在，不认识到安全理事会和联合国一直

企图对这一严重冲突修修补补，不认识到停火一旦实现，迫切需要的是解决这个地区和平的基本条件，那我们就是采取鸵鸟政策。

131. 我们在提出决议草案那一特殊段落时，我们是从各方要有对有关问题作出努力的责任的这一基本概念出发的，这点是所有联合国会员国一直支持的。那就是承认他们作为主权国家和联合国会员国的主权。这一段向他们说明了这点，并要求他们开会共同解决这些问题。如果他们需要，可以在联合国或由他们自己选择的任何第三国的帮助下进行。

132. 有什么更好的方法实现这个地区的和平呢？还有什么比实现这个地区的和平具有更大的必要性呢？因此，看来这是一个基本前提。必须解决这个地区和平的基本条件。在我代表我国政府向安理会所作的发言中，我谈到过导致这个地区和平的诸条件必须解决。现在我必须再次重复。我认为保加利亚的代表并未充分理解我发言的意思。

133. **主席**：我现在邀请约旦代表在安理会议事席就座并发言。

134. **法拉先生**(约旦)：以色列侵略者继续蔑视联合国权威，他们继续破坏这次安理会通过的两个停火决议，继续进攻约旦。

135. 在现阶段，可以恰当地说，虽然事实非常明显，但是直到现在安理会还没有打算确认这一事实：以色列犯下了侵略罪行。对此，我们大为惊讶。我尊敬的同事苏联代表，提到以色列驻伦敦大使阿哈伦·雷米兹于今天上午承认了，我说是供认了。证据十分确凿，但当我们在考虑罪行的严重性时，安理会却在企图讨论一些次要问题。

136. 主席先生，你号召克制，回答却是侵略；你多次发出呼吁，回答却是屠杀、谋害、轰炸、毁灭。以色列为进一步扩张找到了适当和方便的时机，以致他们可以在实现梦想的道路上到达一个新阶段，就是使犹太复国主义国家从伊拉克的幼发拉底河扩展到埃及的尼罗河。在以色列人看来，这是一个用来屠杀、谋害、毁灭和轰炸无辜居民，并利用世界犹太复国主义机构来掩盖罪行的合适的时机。

137. 对于以色列及其扶植者和保护者的态度，

我们直截了当地回答：我们是为自由而斗争，为解放而斗争。我们的斗争与亚洲与非洲的任何斗争毫无区别，落在巴勒斯坦的阿拉伯人身上的灾难也确实与罗得西亚大多数非洲人目前所经受的灾难毫无区别。我们知道通向自由的道路不是一帆风顺的，而是艰难曲折的。它会遭到许多挫折。由于犹太复国主义和帝国主义反对我们的崇高目的，我们并不期望我们解放运动的任务轻而易举。但有一件事是不容置疑的：自由最终必胜，联合国宪章精神最终必胜，因为这是正义的精神，时代的精神，非侵略精神所能敌。

138. 请允许我坦率地说，悲剧正在扩展。安理会在座的某些理事认为，只有通过武力与屈辱，阿拉伯人才能讲和；只有面对枪口，阿拉伯人才能妥协；只有通过恐吓，阿拉伯人才能进行谈判。我真诚地告诉以色列的扶植者和保护者们，他们大错特错了。他们不理解阿拉伯人的心理。我们不会向侵略妥协。约旦目前也许无法击退侵略者，但这不能使我们放弃丝毫权利。

139. 慷慨的美国，通过各种部分免税的捐赠品，武器，作防御用的而现在改为侵略用的美国巴顿式坦克，重型机械和强大空中掩护等所提供的援助，使以色列得以侵占了我们更多的土地，使我们更多的人民流离失所，但这决不能使以色列征服我们的坚强精神、我们的信仰和决心。

140. 我们正在失去土地，失去更多的城镇，失去村庄和庙宇。更多的土地被侵占，更多的人民遭杀害。曾被以色列于一九四七年及以后几年中赶出家园的达一百万难民而现在又增加了更多的难民。以色列及其一伙，可能还要犯更多的罪行。他们可能策划，或正在策划更多的阴谋。以色列可能被鼓励，企图向幼发拉底河与尼罗河推进，从而实现犹太复国主义的迷梦。它也甚至可能野心勃勃地攻占安曼、巴格达、开罗和大马士革。

141. 但有一点绝不能从我们手里夺走，那就是我们要生活和享受自由，并为此而奋斗的决心。这是人民的意志，受害者的意志，但却是一种强烈的意志，一种不惜任何代价，抵抗侵略和保卫祖国的意志。

142. **主席：**我现在请保加利亚代表行使他的答辩权。

143. **塔拉巴诺夫先生(保加利亚)：**刚才美国代表戈德堡先生——我对他非常感激，因为他把我视为他的一个朋友——极力想证明我和其他代表对于他刚才提交的提案有所误会。

144. 虽然我们和美国代表不能相比——这当然并不是由于他是一个大国的代表（这点我们必须公正地承认），而是因为他是一个杰出的法律学家——尽管如此，我们愿意指出我们正尽最大的努力去理解美国决议草案中所提出的“基本前提”。假如我没有误解，他说这些是“基本前提”，其实是简单的前提，是“基本概念”，我们不妨来重复一下美国代表刚才发言中所用的词。这就是为什么我们要简单地去理解这些前提，而且相信大家都这样去理解他们。

145. 美国代表怎么说呢？假如我没有误解，——而这些也许不是他的原话——他说他已从各方面，从阿拉伯联合共和国、约旦和以色列，得到同样接受停火的条件。但——这就是我发言的关键，而我相信他是理解的——我们能不能把侵略者和被侵略者置于同等的地位？我们能不能对侵略者和被侵略者作同样的要求？这是基本的一点。如果自卫和抵抗侵略要停止的话，侵略必须首先停止，这就是我们的意思。这是我们所要特别强调的一个要点。我们不能接受美国的决议，因为它把两个完全不同的东西置于同等地位。这是我们所要强调的第一点。我不必在这点上详细讲，因为我相信这是简单的，在座诸位即使不都是法律专家也都能理解。

146. 美国决议草案第3段似乎表示要用一种完全公正的方式来解决这一问题的愿望。但侵略已经存在这一事实使局面变得完全不同了。正是由于有这样的侵略行动，我们才在努力图谋解决这些事情。戈德堡先生在他的发言中，甚至企图把秘书长的报告也放进去。不错，秘书长曾建议重大问题应予处理。但什么时候处理呢？要在必要的平静已经恢复和没有侵略的条件下，才能处理。但如果已经进行了侵略，就不该借助于侵略和在这一侵略的掩护下来处理这些问题。

147. 这些就是一些基本前提，我希望提请安全理事会注意。这些基本前提，我认为是安全理事会各

位理事以及有关国家和国际社会所不能接受的。它们决不能被接受，因为如果被接受的话，实际上就会产生一种情况：发生在世界任何地方的任何侵略，只要有某一大国支持，就会受到鼓励。这是我们在安全理事会上决不能接受的。

148. **主席：**现在请以色列代表到安理会议事席就座并发言。

149. **拉斐尔先生**（以色列）：我愿意作一简单的发言。苏联代表提到以色列驻伦敦大使所作的发言，约旦代表也重复了这一发言。我可以绝对地说雷米兹大使并没有作过这样的发言。以色列驻伦敦大使馆已否认这种言论，并且对发表这些捏造发言的人，提出了诉讼。在以色列手中有文件证明埃及已作了充分军事准备向以色列进攻。

150. 关于散布污蔑我国荣誉的其他种种言论，下次安全理事会开会时，如果安理会主席给我机会，我将谈及这些事情。

151. **费德林先生**（苏联）：我们刚才听到以色列常驻联合国代表拉斐尔先生急于声明关于我们和约旦代表法拉先生所提到的一个消息。这一切使我们想起一个拙劣的笑话，讲笑话的人想表白解释，恰好暴露了真相。

152. 依据正是来自美国的报道：以色列驻伦敦大使毫不含糊地说正是以色列发动了对阿拉伯国家的侵略。而现在仿佛依照电影剧本演出一样，以色列驻联合国代表登场了，断然否认——大概不是没有特拉维夫的指示吧！——以色列驻伦敦大使所说的话。那么，我们相信谁呢？真相是什么？这是当人们想掩盖、消除他们犯罪的痕迹时经常发生的现象。以色列侵略事件真相就是这样。

153. 首先侵略已经开始，以色列武装部队侵占了邻国阿拉伯联合共和国的领土，接着就来了许多声明否认这一罪行。

154. 我们不知道理由是什么——这当然要由以色列代表来说明——但否认是作出了。并不是由以色列外长来做的，他在这里讲了一堂课，而是由以色列联合国代表来做。当然，我们并不愿意对以色列外长这位高贵人物有所挖苦，我们只提醒他这里他讲话的对象是安全理事会，不是一个班级。坐在他面前的不是那些小学生，眼巴巴地望着老师手里的规则手册；坐在这里的是独立自主国家的代表，不但由他们的政府授予大权，并且根据联合国的宪章，对世界命运和维持国际安全负有特殊的责任。我们只希望把这一事实回忆一下，这对于显然犯了战争狂热病的以色列代表是有好处的。

155. 罪行已经犯了，就不会不受到惩处。以色列的侵略罪行是不容置疑的。虽然以色列武装侵略者和占领者暂时成功地侵占了别国的领土，置别国于美国的铁蹄之下，没有人会为他们开脱罪责。阿拉伯人民在他们自己国土上流出的正义的鲜血不会被无论是来自特拉维夫还是在安全理事会所讲的滔滔不绝的话所洗刷。

156. 我们要明确指出以色列代表所处的地位和对他们的要求，使他们不要忘记了自己的身分和地位。

157. **主席：**名单上的发言人都已发了言。如果现在没有别人要发言，我建议休会。明天下午三时继续开会，磋商当前的三个决议草案。但有这样一个谅解：如果有新的发展需要召开紧急会议，安理会各位理事应随时准备出席。

下午五时二十分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。